



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Qeveria-Vlada-Government

*Ministria e Shëndetësisë/Ministarstvo Zdravstva/Ministry of Health*

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (UA), Nr.12 /2010**  
**Për Udhërrëfyes dhe Protokole Klinike në Republikën e Kosovës**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION,(AI) No. 12/2010**  
**For Clinical Guidelines and Protocols in the Republic of Kosovo**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO,(AU) Br. 12/2010**  
**Za Kliničke Smernice i Protokole u Republici Kosova**

Në mbështetje të nenit 16 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në bazë të neni 12 paragrafi 3 i Ligjit për Shëndetësi Nr. 04. 2004, me qëllim të krijimit të bazës juridike për udhërrëfyes e protokolle klinike dhe në funksion të përmirësimit të cilësisë së shërbimeve shëndetësore nxjerr:

**Udhëzimi Administrativ (Shëndetësi), Nr.12 /2010  
Për Udhërrëfyes dhe Protokole Klinike në  
Republikën e Kosovës**

**Neni 1  
Qëllimi**

Me këtë Udhëzim Administrativ themelohet struktura organizative, përcaktohen detyrat, përbërja e trupave administrativ, afatet kohore për hartimin, ndryshimin, revidimin, adoptimin dhe revokimin e Udhërrëfyesve dhe Protokoleve Klinike në territorin e Republikës së Kosovës me qëllim të përmirësimit të cilësisë së shërbimeve shëndetësore.

**Neni 2  
Fusha e zbatimit**

UPK zbatohen në të gjitha institucionet shëndetësore të kujdesit parësor, dytësor dhe tretësor. Llojet e UPK aplikohen nga Institucionet Shëndetësore në pajtueshmëri me shërbimet shëndetësore të cilat ofrohen nga Institucionet Shëndetësore përkatëse.

**Neni 3  
Përkufizimi**

1. Termet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:
  - **Udhërrëfyes klinik**–dokument i zhvilluar në

Pursuant to Article 16 of the Constitution of the Republic of Kosovo, according to Article 12 paragraph 3 of the Health Law No. 04. 2004, in order to create the legal basis for Clinical Guidelines and Protocols and in order to improve the quality of health care issues:

**Administrative Instruction (Health) No. 12/2010  
For Clinical Guidelines and Protocols in  
the Republic of Kosovo**

**Article 1  
Purpose**

This Administrative Instruction establishes the organizational structure, defines the tasks, the composition of administrative bodies, timelines for designing, modification, revision, adoption and revocation of Clinical Guidelines and Protocols in the territory of the Republic of Kosovo in order to improve the quality of health services.

**Article 2  
Fusha e zbatimit**

GCP apply to all institutions of primary, secondary and tertiary health care. Types of UPK are applied by the health institutions in accordance with the health services provided by the relevant Health Institutions.

**Article 3  
Definitions**

1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:
  - **Clinical Guideline**–a document developed in a

Na osnovu člana 16. Ustava Repblike Kosova, člana 12. Stav 3. Zakona zdravstva Br. 04.2004, u cilju stvaranja pravne osnove za smernice i protokole i funkciju poboljšanja kvaliteta zdravstvenih usluga donosi:

**Administrativno uputstvo (u Zdravstvu) Br.  
12/2010  
Za Kliničke Smernice i Protokole u  
Republici Kosova**

**Član 1  
Cilj**

Ovim Administrativnim uputstvom osniva se organizaciona struktura, zadaci, sastav administrativnih tela, vremenski rokovi za izradu, izmenu, reviziju, adoptiranje i opoziv Kliničkih smernica i protokola na teritoriji Republike Kosova, u cilju poboljšanja kvaliteta zdrdavstvenih usluga.

**Član 2  
Oblast sprovođenja**

KPP se sprovodi u svim zdravstvenim institucijama osnovnog,dvojnog i trojne brige. Vrste VSP se primenjuju od strane zdravstvenih institucija u saglasnosti sa zdrdavstvenim uslugama koja se pružaju od odgdovarajuće zdravstvene institucije.

**Član 3  
Definicije**

1. Upotrebljeni termi u ovom Administrativnom upustvu imaju ova značenja:
  - **Klinička smernica**–sistematski izvodljivi

LIK  
RI  
E  
TO  
A  
C  
I  
E



mënyrë sistematike për të ndihmuar punëtorët shëndetësorë dhe pacientët për vendim marrje të kujdesit adekuat lidhur me gjendjet specifike klinike.

- **Protokolet klinike**—janë planet detale dhe precize për hulumtimin e problemeve mjekësore dhe ose plane për përcaktimin e terapisë.
- **Udhëzime të detajizuara**—procedura të cilat duhet të përcjellën me qëllim të arritjes së objektivave të përcaktuara.
- **AGREE**—Instrument vlerësues për përdorim të UPK (Appraisal of Guidelines Research and Evaluation).
- **AKPSH**—Agjensioni Komisionar për Përkujdesje Shëndetësore.
- **IKSHPK**—Instituti Kombëtar i Shëndetësisë Publike të Kosovës.
- **KKPUK**—Këshilli Kosovar i Udhërrëfyesve dhe Protokolleve Klinike.
- **SHMSPK**—Shoqata e mjekëve stomatologëve të Kosovës.
- **UPK**—Udhërrëfyes dhe protokole klinike.

#### Neni 4

##### Struktura organizative

1. Strukturën organizative për UPK e përbëjnë:
  - 1.1 Këshilli Kosovar i Udhërrëfyesve dhe protokoleve Klinike;
  - 1.2 Komisioni vlerësues për UPK;
  - 1.3 Grupi i Punës për UPK/GP.

#### Neni 5

##### Themelimi i KKUPK

1. KKUPK emërohet nga Ministri i Shëndetësisë me mandat 4 vjeçar dhe përbëhet nga 10 anëtar të cilët propozohen nga institucionet relevante:

systematic way to help health workers and patients in decision making of adequate care related to specific clinical conditions.

- **Clinical protocols**—are detailed and precise plans for research in medical problems and/or plans to determine the therapy.
- **Detailed instructions**—procedures that must be followed in order to achieve the stated objectives.
- **AGREE**—Assessment instrument for using CGP (Appraisal of Guidelines Research and Evaluation).
- **HCCA**—Health Care Commissioning Agency
- **NIPHK**—National Institute of Public Health of Kosovo
- **ADDPK**—The Association of Doctors and Dentists of Kosovo.
- **KCCGP**—Kosovo Council of Clinical Guidelines and Protocols
- **CGP**—Clinical Guidelines and protocols..

#### Article 4

##### Organizational Structure

1. CGP organizational structure consists of:
  - 1.1 Kosovo Council of Clinical Guidelines and Protocols;
  - 1.2 CGP Assessment Commission;
  - 1.3 CGP Working Group / WG.

#### Article 5

##### KCCGP Establishment

1. KCCGP is appointed by the Minister of Health for a term of 4 years and consists of 10 members who are proposed by the relevant institutions:

dokument da bi pomogao zdravstvene radnike i pacijente u donošenju odluka adekvatne zaštite u vezi sa specifičnim kliničkim uslovima.

- **Klinički protokoli**—su detaljni i precizni planovi radi istraživanja lekarskih problema ili planova za određivanje terapije.
- **Detaljizirana uputstva**—procedura koja treba da se prenesu u cilju postizanja utvrđenih objekta.
- **OIUVP**—Ocenjivački instrument za upotrebu VSP (Appraisal of Guidelines Research and Evaluation).
- **KAZB**—Komisionerska agencija za zdravstvenu brigu.
- **NIJZK**—Nacionalni institut javnog zdravlja Kosova.
- **KSKSP**—Kosovski savet kliničkih smernica i protokola
- **DZSK**—Društvo zdravstvenih stomatologa Kosova.
- **KSP**—Kliničke smernice i protokole.

#### Član 4

##### Organizaciona struktura

1. Organizacijonu strukturu za KSP čine:
  - 1.1 Kosovski Savet Kliničkih smernica i Protokola;
  - 1.2 Ocenivačka komisija za KSP;
  - 1.3 Radna grupa za KSP/RG.

#### Član 5

##### Osnivanje KSKSP

1. **KSKSP** se imenuje od Ministra zdravstva sa 4-godišnjim mandatom i sastoji se od 10 članova koji se predlažu od relevantnih institucija: